# K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL
3ª. calle 00-11 zona 10 Guatemala, Guatemala

## ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
SEDE CENTRAL * PBX: 2503-7000 * E-MAIL: almg@almg.org.gt

Tinamit Ch'a'teem Achi
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán,
Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Samakb'enal Sti' Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Uk[illegible].okt'an Itza'
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Popti'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchi'
Tecpán Guatemala,
Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchi'
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al
Palín, Escuintla.

Poq[illegible]chi' Molaab'
Tacha, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolamil Aatinob'aal Maay
Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Xamoon Tujaal Tziij
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

Iz'utujil Tinaamitaal
San Pedro La Laguna, Sololá.

Moloj'ib're Jtziijb'al Aj Tz'unun[illegible]
San Miguel Uspantán, Quiché.


Paxil, ❀❀❀ AQ'AB'AL
Guatemala, 12 de octubre de 2026
**Oficio Externo DF No. 064-2026**

Señor
Cándido Fernando Leal Gómez
**Presidente de la Comisión de Transparencia y Probidad**
**Congreso de la República de Guatemala**
**Guatemala, C.A.**

121063
CENTRO DE GESTIÓN [illegible]
ORGANISMO LEGISLATIVO
RECIBIDO
12 OCT 2026
HORA: 11:47 FIRMA:

Honorable Sr. Leal:

*K'am jun jtziil awiichaq, ri tak'u Ranm Kaaj, Ranm Uleew, tijya' jq'aab' chub' achaakaq nojel q'iij.* ***(Uspanteko)*** *Reciba un cordial saludo, deseando que el Creador y Formador les derramen muchas bendiciones en sus actividades diarias.*

La **Dirección Financiera de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala**, de conformidad a lo establecido en el Artículo 17 Ter. del Decreto Número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala "Ley Orgánica del Presupuesto, remite información correspondiente al mes de **septiembre** del ejercicio fiscal 2026:

**a.** Programación y reprogramación de asesorías contratadas con nombres y montos, con recursos provenientes de cooperación reembolsable y no reembolsable.
**En el mes de septiembre de 2026 la entidad no obtuvo cooperación reembolsable y no reembolsable.**

**b.** Programación y reprogramación de jornales.
**Por la naturaleza de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala no aplica el presente numeral.**

**c.** Documentos legales por medio de los cuales se otorgan bonos o beneficios salariales, derivados o no de pactos colectivos de trabajo y otros similares.
**En el mes de septiembre de 2026, se otorgó bonos o beneficios salarios derivados de pactos colectivos de trabajo y otros similares.**

**d.** Programación de arrendamientos de edificios.
**El listado de contratos de arrendamientos VIGENTE de Comunidades Lingüísticas correspondiente al Ejercicio Fiscal 2026 fue enviado en el mes de enero del presente ejercicio fiscal.**

**e.** Convenios anuales suscritos con el Ministerio de Salud Públicas y Asistencia

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL
ALMG
DIRECTOR FINANCIERO

Social, para la ejecución de asignaciones presupuestarias con organizaciones no gubernamentales, asociaciones legalmente constituidas, organismos regionales o internacionales, así como los convenios derivados de aportes de traslados por las entidades, los correspondientes informes de avances físico que derivan de tales convenios.
**En el mes de septiembre de 2026 no se suscribieron convenios con organizaciones no gubernamentales, asociaciones, organismos regionales o internacionales.**

**f.** Programación y reprogramación de aportes al sector privado y al sector externo, así como los respectivos informes de avances físico y financiero.
**En el mes de septiembre de 2026, no se otorgaron aportes al sector privado y tampoco al sector externo.**

**g.** Informes de Avances físico y financiero de asignaciones presupuestarias financiadas con recursos provenientes de la cooperación externa reembolsable y no reembolsable.
**En el mes de septiembre de 2026, la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala no recibió ninguna asignación presupuestaria de cooperación externa.**

**h.** Informes de liquidación presupuestaria del ejercicio fiscal anterior.
**Se presenta anualmente, el mismo fue presentado en el informe del mes de enero del presente año.**

**i.** Informes de la ejecución de fideicomisos.
**La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala en el presente ejercicio fiscal no ha constituidos fideicomisos.**

Sin otro en particular, nos suscribimos.

Atentamente.

Licda. Aura Imelda Sotz Ixtetzo
**Director Financiero**

Vo. Bo. Lic. Rony Arnoldo Otzoy Chipix
**Presidente de la JD del CS de la ALMG**

c.c. /Archivo DF

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
RECIBIDO
15 OCT 2026
UNIDAD DE INFORMACIÓN PÚBLICA
Firma: _____ Hora: 11:30

# K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL
3ª. calle 00-11 zona 10 Guatemala, Guatemala

## ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
SEDE CENTRAL * PBX: 2503-7000 * E-MAIL: almg@almg.org.gt


Tinamit Ch'a'teem Achi
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán,
Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Samakb'enal Sti' Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ul Xokl'an Itza'
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Popti'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchi'
Tecpán Guatemala,
Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchi'
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al
Palín, Escuintla.

Po chi' Molaab'
Tac.., Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolamil Aatinob'aal Maay
Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tziij
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaal
San Pedro La Laguna, Sololá.

Moloj'ib're Jtziijb'al Ajtz'iib'aal
San Miguel Uspantán, Quiché.

Paxil, ••• *AQ'AB'AL*
Guatemala, 12 de octubre de 2026
**Oficio Externo DF No. 063-2026**

121062
CENTRO DE DOCUMENTACIÓN
12 OCT 2026
HORA: 11:40 FIRMA:

Señor
Julio Héctor Estrada Domínguez
**Presidente Comisión de Finanzas Públicas y Moneda**
**Congreso de la República**
**Ciudad de Guatemala**

Distinguido Señor Estrada:

*K'am jun jtziil awiichaq, ri tak'u Ranm Kaaj, Ranm Uleew, tijya' jq'aab' chub' achaakaq nojel q'iij. (Uspanteko) Reciba un cordial saludo, deseando que el Creador y Formador les derramen muchas bendiciones en sus actividades diarias.*

La **Dirección Financiera de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala**, de conformidad a lo establecido en el Artículo 17 Ter. del Decreto Número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala "Ley Orgánica del Presupuesto, remite información correspondiente al mes de **septiembre** del ejercicio fiscal 2026:

**a.** Programación y reprogramación de asesorías contratadas con nombres y montos, con recursos provenientes de cooperación reembolsable y no reembolsable.
**En el mes de septiembre de 2026 la entidad no obtuvo cooperación reembolsable y no reembolsable.**

**b.** Programación y reprogramación de jornales.
**Por la naturaleza de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala no aplica el presente numeral.**

**c.** Documentos legales por medio de los cuales se otorgan bonos o beneficios salariales, derivados o no de pactos colectivos de trabajo y otros similares.
**En el mes de septiembre de 2026, se otorgó bonos o beneficios salarios derivados de pactos colectivos de trabajo y otros similares.**

**d.** Programación de arrendamientos de edificios.
**El listado de contratos de arrendamientos VIGENTE de Comunidades Lingüísticas correspondiente al Ejercicio Fiscal 2026 fue enviado en el mes de enero del presente ejercicio fiscal.**

TWITZ PAXIL
ALMG
DIRECTOR FINANCIERO




Kqarayij unimarisaxik ri qano'jib'al xuquje' ujub'uxik uwach ri mayab' raq rzij, (idioma K'iche') ...
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los idiomas Mayas.

**e.** Convenios anuales suscritos con el Ministerio de Salud Públicas y Asistencia Social, para la ejecución de asignaciones presupuestarias con organizaciones no gubernamentales, asociaciones legalmente constituidas, organismos regionales o internacionales, así como los convenios derivados de aportes de traslados por las entidades, los correspondientes informes de avances físico que derivan de tales convenios.
**En el mes de septiembre de 2026 no se suscribieron convenios con organizaciones no gubernamentales, asociaciones, organismos regionales o internacionales.**

**f.** Programación y reprogramación de aportes al sector privado y al sector externo, así como los respectivos informes de avances físico y financiero.
**En el mes de septiembre de 2026, no se otorgaron aportes al sector privado y tampoco al sector externo.**

**g.** Informes de Avances físico y financiero de asignaciones presupuestarias financiadas con recursos provenientes de la cooperación externa reembolsable y no reembolsable.
**En el mes de septiembre de 2026, la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala no recibió ninguna asignación presupuestaria de cooperación externa.**

**h.** Informes de liquidación presupuestaria del ejercicio fiscal anterior.
**Se presenta anualmente, el mismo fue presentado en el informe del mes de enero del presente año.**

**i.** Informes de la ejecución de fideicomisos.
**La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala en el presente ejercicio fiscal no ha constituidos fideicomisos.**

Sin otro en particular, nos suscribimos.

Atentamente,

Licda. Aura Imelda Sotz Otzoy
**Director Financiero**

Vo. Bo. Lic. Rony Arnoldo Otzoy Chipix
**Presidente de la JD del CS de la ALMG**

c.c. /Archivo DF

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
RECIBIDO
15 OCT 2026
UNIDAD DE INFORMACIÓN PÚBLICA
Firma: _____ Hora: 11:38